Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan puhdistettavaksi tarkoitetun raa'an ruokosokerin hankinnasta kirjeenvaihtona tehty

SOPIMUS

A. *Kirje N:o 1*

Luxemburgissa 17 päivänä heinäkuuta 1995

Arvoisa herra,

Intian tasavallan ja Euroopan yhteisön edustajat ovat sopineet seuraavasta:

1. Aikana, joka alkaa 1 päivänä heinäkuuta 1995 ja päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2001:

   — Euroopan yhteisö sitoutuu avaamaan joka vuosi erityisen tariffikiintiön Intian tasavallasta peräisin olevan puhdistettavaksi tarkoitetun raa'an ruokosokerin tuonnille komission 3 kohdan mukaisesti määrittelemien tarpeiden perusteella,

   — Intian tasavalta sitoutuu määritellyn tuontitarpeen tapauksessa toimittamaan 10 000 tonnia valkoisena sokerina ilmaistuna (WSE) sokeria mainitun erityisen tariffikiintiön edellytyksillä, jotka vahvistetaan toisaalla tässä sopimuksessa sekä toisaalta toimenpiteillä, jotka komissio toteuttaa tämän sopimuksen soveltamiseksi sokerialan yhteisen markkinajärjestelyn hallinnon mukaisesti. Mikään tässä luetelmakohdassa mainittu ei estä yhteisöä tarjoamasta Intian tasavallalle mahdollisuutta toimittaa enemmän kuin 10 000 tonnia, jos muiden sopimusten kokonaistoimitusten määrät jäävät vajaiksi.

2. Euroopan komissio ja Intian tasavalta säätävät tarvittavista yhteistyön menettelyistä sen varmistamiseksi, että tämän sopimuksen osapuolet voivat noudattaa tehtyjä sitoumuksia.

3. Tästä sopimuksesta seuraavat puhdistettavaksi tuotavan raakasokerin tarpeet vahvistetaan markkinointivuosittain yhteisön arvioidun taseen perusteella, jossa otetaan huomioon:

   — asetuksen (ETY) N:o 1785/81 muuttamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1101/95 etuuskohteluun oikeutettua tuontia koskevat säännökset, ja erityisesti sen 37 artikla,

   — muiden sopimusten mukaisesti muista kolmansista maista tuotavaksi tarjottavat ja tosiasiallisesti tuodut määrät.

4. Erityinen alennettu tulli vahvistetaan markkinointivuosina 1995/96—2000/01 6,9 ecuksi 100 kilogrammalta vakiolaatuista raakasokeria.

   Niiden puhdistajien, jotka haluavat osallistua tähän erityisjärjestelmään, on maksettava vähimmäisostohinta, joka raakasokerin osalta on saman suuruinen kuin takuuhinta, josta on 3 kohdassa tarkoitetun asetuksen (ETY) N:o 1785/81 36 artiklan mukaisesti vähennetty kyseiseksi markkinointivuodeksi vahvistettu mukautustuki.

   Sovitaan, että jos mukautustukea lisätään tai vähennetään suhteessa sen nykyiseen tasoon, joka on 1,20 ecua 100 kilogrammalta raakasokeria, alennettua tullia mukautetaan toiseen suuntaan siten, että mukautustuen muutos ei vaikuta Intian toimittajien nettotuloihin.

   Lisäksi sovitaan tullin tarkistamisesta, jos:

   a) yhteisön ja Intian tasavallan raakasokerista tehdyn sopimuksen mukaisesti vahvistettua takuuhintaa alennetaan suhteessa toimituskauden 1994/95 aikana sovellettavaan hintaan, tai

   b) jos maailmanmarkkinahinta saavuttaa tason, joka vaarantaan yhteisön hankintojen edistämistä koskevan tavoitteen.

5. Tämän sopimuksen osapuolet aloittavat ennen 1 päivää tammikuuta 2001 neuvottelut sen mahdollisesta jatkamisesta.

Olen kiitollinen, jos voitte ilmoittaa saaneenne tämän kirjeen ja vahvistaa, että tämä kirje ja teidän vastauksenne muodostavat edellä mainitun Intian tasavallan hallituksen ja yhteisön välisen sopimuksen.

Ottakaa vastaan korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston puolesta

B. *Kirje N:o 2*

Brysselissä ...

Arvoisa herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:.

"Intian tasavallan ja Euroopan yhteisön edustajat ovat sopineet seuraavasta:

1. Aikana, joka alkaa 1 päivänä heinäkuuta 1995 ja päättyy 30 päivänä kesäkuuta 2001:

   — Euroopan yhteisö sitoutuu avaamaan joka vuosi erityisen tariffikiintiön Intian tasavallasta peräisin olevan puhdistettavaksi tarkoitetun raa'an ruokosokerin tuonnille komission 3 kohdan mukaisesti määrittelemien tarpeiden perusteella,

   — Intian tasavalta sitoutuu tuontitarpeen tapauksessa toimittamaan 10 000 tonnia valkoisena sokerina ilmaistuna (WSE) sokeria mainitun erityisen tariffikiintiön edellytyksillä, jotka vahvistetaan toisaalla tässä sopimuksessa sekä toisaalta toimenpiteillä, jotka komissio toteuttaa tämän sopimuksen soveltamiseksi sokerialan yhteisen markkinajärjestelyn hallinnon mukaisesti. Mikään tässä luetelmakohdassa mainittu ei estä yhteisöä tarjoamasta Intian tasavallalle mahdollisuutta toimittaa enemmän kuin 10 000 tonnia, jos muiden sopimusten kokonaistoimitusten määrät jäävät vapaiksi.

2. Euroopan komissio ja Intian tasavalta säätävät tarvittaessa yhteistyön menettelyistä sen varmistamiseksi, että tämän sopimuksen osapuolet voivat noudattaa tehtyjä sitoumuksia.

3. Tästä sopimuksesta seuraavat puhdistettavaksi tuotavan raakasokerin tarpeet vahvistetaan markkinointivuosittain yhteisön arvioidun taseen perusteella, jossa otetaan huomioon:

   — asetuksen (ETY) N:o 1785/81 muuttamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1101/95 etuuskohteluun oikeutettua tuontia koskevat säännökset ja erityisesti sen 37 artikla,

   — muiden sopimusten mukaisesti muista kolmansista maista tuotavaksi tarjottavat ja tosiasiallisesti tuodut määrät.

4. Erityinen alennettu tulli vahvistetaan markkinointivuosina 1995/96—2000/01 6,9 ecuksi 100 kilogrammalta vakiolaatuista raakasokeria.

   Niiden puhdistajien, jotka haluavat osallistua tähän erityisjärjestelmään, on maksettava vähimmäisostohinta, joka raakasokerin osalta on saman suuruinen kuin takuuhinta, josta on 3 kohdassa tarkoitetun asetuksen (ETY) N:o 1785/81 36 artiklan mukaisesti vähennetty kyseiseksi markkinointivuodeksi vahvistettu mukautustuki.

   Sovitaan, että jos mukautustukea lisätään tai vähennetään suhteessa sen nykyiseen tasoon, joka on 1,20 ecua 100 kilogrammalta raakasokeria, alennettua tullia mukautetaan toiseen suuntaan siten, että mukautustuen muutos ei vaikuta Intian toimittajien nettotuloihin.

   Lisäksi sovitaan tullin tarkistamisesta, jos:

   a) yhteisön ja Intian tasavallan raakasokerista tehtyyn sopimukseen liitetyn pöytäkirjan N:o 8 määräysten mukaisesti vahvistettua takuuhintaa alennetaan suhteessa toimituskauden 1994/95 aikana sovellettavaan hintaan, tai

   b) jos maailmanmarkkinahinta saavuttaa tason, joka vaarantaa yhteisön hankintojen edistämistä koskevan tavoitteen.

5. Tämän sopimuksen osapuolet aloittavat ennen 1 päivää tammikuuta 2001 neuvottelut sen mahdollisesta jatkamisesta.

Olen kiitollinen, jos voitte ilmoittaa saaneenne tämän kirjeen ja vahvistaa, että tämä kirje ja teidän vastauksenne muodostavat edellä mainitun Intian tasavallan hallituksen ja yhteisön välisen sopimuksen."

Minulla on kunnia vahvistaa hallitukseni olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

Ottakaa vastaan korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Intian tasavallan hallituksen puolesta